

626771-2026 - Mise en concurrence

Bulgarie – Services d'appui bureautiques – „Осигуряване на писмени и устни преводи за нуждите на ГДГП и териториалните й структурни звена“ по обособени позиции

OJ S 176/2026 11/09/2026

**Avis de marché ou de concession – régime ordinaire - Avis de changement
Services**

1. Acheteur

1.1. Acheteur

Nom officiel: Главна дирекция "Гранична полиция" /ГДГП/ към Министерство на вътрешните работи /МВР/

Adresse électronique: DPGutsalska@mvr.bg

Forme juridique de l'acheteur: Autorité publique centrale

Activité du pouvoir adjudicateur: Ordre et sécurité publics

2. Procédure

2.1. Procédure

Titre: „Осигуряване на писмени и устни преводи за нуждите на ГДГП и териториалните й структурни звена“ по обособени позиции

Description: Предметът на поръчката включва осигуряване на писмени и устни преводи за нуждите на ГД "Гранична полиция" (ГДГП) и териториалните й структурни звена по четири обособени позиции, както следва: - Обособена позиция № 1 „Осигуряване на писмени и устни преводи за нуждите на РДГП Елхово“; - Обособена позиция № 2 „Осигуряване на писмени и устни преводи за нуждите на РДГП Драгоман“; - Обособена позиция № 3 „Осигуряване на писмени и устни преводи за нуждите на РДГП Бургас“; - Обособена позиция № 4 „Осигуряване на писмени и устни преводи за нуждите на РДГП Русе“ Минималните изисквания за изпълнението на дейностите по обособените позиции са посочени в техническите им спецификации.

Identifiant de la procédure: 7ec15be2-11e3-40d4-978b-2aee9b7dd5fb

Identifiant interne: 582059

Type de procédure: Ouverte

La procédure est accélérée: non

2.1.1. Objet

Nature principale du marché: Services

Nomenclature principale (cpv): 79500000 Services d'appui bureautiques

Nomenclature complémentaire (cpv): 79530000 Services de traduction, 79540000 Services d'interprétation

2.1.2. Lieu d'exécution

Subdivision pays (NUTS): Ямбол (BG343)

Pays: Bulgarie

Informations complémentaires: Място на изпълнение на поръчката е както следва: 1.

Обособена позиция № 1 - зоната на отговорност на РДГП Елхово – гр. Елхово, с.

Резово, гр. Малко Търново, гр. Средец, с. Лесово, с. Капитан Андреево, гр. Свиленград

или друго посочено от ГДГП/РДГП място в зоната на отговорност на РДГП Елхово. NUTS

КОД: BG343; BG341; BG422 2. Обособена позиция № 2 - зоната на отговорност на РДГП

Драгоман – гр. Драгоман, гр. Видин, гр. Белоградчик, с. Калотина, с. Олтоманци, гр. Трън или друго посочено от ГДГП/РДГП място в зоната на отговорност на РДГП Драгоман. NUTS КОД: BG412; BG311; 3. Обособена позиция № 3 - зоната на отговорност на РДГП Бургас – гр. Бургас (м. Ченгене скеле), гр. Царево, гр. Каварна, гр. Варна или друго посочено от ГДГП/РДГП място в зоната на отговорност на РДГП Бургас. NUTS КОД: BG341; BG332; BG331; 4. Обособена позиция № 4 - зоната на отговорност на РДГП Русе – гр. Русе, гр. Силистра, гр. Свищов, гр. Видин или друго, посочено от ГДГП/РДГП място, в зоната на отговорност на РДГП Русе. NUTS КОД: BG323; BG325; BG321, BG311

2.1.3. Valeur

Valeur estimée hors TVA: 377 600,00 EUR

2.1.4. Informations générales

Informations complémentaires: 1. Възложителят ще отстрани от участие в процедурата участник: – за който са налице обстоятелства по чл. 107 от ЗОП; – чиято оферта не изпълнява всички или някое от изискванията, посочени в Техническата спецификация за съответната обособена позиция (Приложения № № 1.1-1.4) или условията на Възложителя; – който по какъвто и да е начин е включил някъде в офертата си извън Ценовото предложение за съответната обособена позиция (Приложения № № 3.1-3.4) елементи, свързани с предлаганата цена и/или части от нея; – който е допуснал пропуски, технически грешки или несъответствия в техническото си предложение; - при наличие на аритметични, технически и др. неточности и грешки или несъответствия в ценовото му предложение, които правят предложението неясно, водят до обективна невъзможност за неговото оценяване или влияят на оценяването на офертите, класиране или избор на изпълнител; – при непосочване на обща стойност и/или единична цена, както и посочване на по-висока единична цена от предвидения праг за някои от елементите посочени в Ценовото предложение за съответната обособена позиция (Приложения № №3.1-3.4), при посочване на стойност/и равна/и на 0 (нула); – който не удължи или не потвърди срока на валидност на офертата си, след отправена покана от страна на Възложителя в съответствие с чл. 35а, ал. 3 от ППЗОП на основание чл. 107, ал. 5 от ЗОП; - попадащ в обхвата на забраната по член 5к, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 833/2014 на Съвета от 31 юли 2014 г. относно ограничителни мерки с оглед на действията на Русия, дестабилизиращи положението в Украйна, както и участник-обединение, в което е член лице, попадащо в обхвата на забраната на посочения член. 2. При подписване на договор, участникът, избран за Изпълнител, представя документи съгл. чл. 112 от ЗОП. 3. За неуредените въпроси се прилагат разпоредбите на Закона за обществените поръчки и Правилника за прилагане на Закона за обществените поръчки. 4. Участникът, определен за изпълнител на поръчката, трябва да представи гаранция в размер на 10 % от стойността на договора след получаването на уведомление за осигурено финансиране, която служи за обезпечаване изпълнението на договора; 5. С подаването на офертата се счита, че участниците се съгласяват с всички условия на Възложителя, в т.ч. с определения от него срок на валидност на офертите и с проекта на договор. 6. Възложителят изисква от участник в процедурата – обединение, което не е юридическо лице, да представи копие от документ за създаване на обединението, както и следната информация във връзка с настоящата поръчка: – права и задължения на участниците в обединението; – разпределение на отговорността между членовете на обединението; – дейностите, които ще изпълнява всеки член на обединението; – да бъде определен партньор, който да представлява обединението за целите на настоящата обществена поръчка. 7. Предметът на поръчката се възлага с няколко отделни процедури, тъй като съгласно чл.

21, ал. 6 от ЗОП възложителят може да възлага обособени позиции по реда, валиден за индивидуалната прогнозна стойност на всяка от тях, при условие че стойността на съответната обособена позиция не надхвърля 79 998,77 евро за доставки и услуги и 511 291,88 евро за строителство, и общата прогнозна стойност на обособените позиции, възложени по този начин, не надхвърля 20 на сто от общата прогнозна стойност на поръчката. В тези случаи независимо от остатъчната стойност на поръчката тя се възлага по реда, приложим към общата прогнозна стойност на цялата поръчка. 8. Процедурите, които ще се възложат по реда, валиден за индивидуалната прогнозна стойност на всяка от тях са както следва: 8.1. Обособена позиция № 5 „Осигуряване на писмени и устни преводи за нуждите на ГДГП“ - предметът на обособената позиция включва осигуряване на писмени и устни преводи за нуждите на ГДГП, с прогнозна стойност 22 000,00 евро без ДДС, което е 5,11 % от общата стойност на обществената поръчка, която е 430 500,00 евро без ДДС; 8.2. Обособена позиция № 6 „Осигуряване на писмени и устни преводи за нуждите на РДГП Смолян“ - предметът на обособената позиция включва осигуряване на писмени и устни преводи за нуждите на РДГП Смолян, с прогнозна стойност 9 000,00 евро без ДДС, което е 2,09 % от общата стойност на обществената поръчка, която е 430 500,00 евро без ДДС; 8.3. Обособена позиция № 7 „Осигуряване на писмени и устни преводи за нуждите на РДГП Аерогари“ - предметът на обособената позиция включва осигуряване на писмени и устни преводи за нуждите на РДГП Аерогари, с прогнозна стойност 8 400,00 евро без ДДС, което е 1,95 % от общата стойност на обществената поръчка, която е 430 500,00 евро без ДДС; 8.4. Обособена позиция № 8 „Осигуряване на писмени и устни преводи за нуждите на РДГП Кюстендил“ - предметът на обособената позиция включва осигуряване на писмени и устни преводи за нуждите на РДГП Кюстендил, с прогнозна стойност 4 500,00 евро без ДДС, което е 1,05 % от общата стойност на обществената поръчка, която е 430 500,00 евро без ДДС. 8.5. Обособена позиция № 9 „Осигуряване на писмени и устни преводи за нуждите на РДГП Петрич“ - предметът на обособената позиция включва осигуряване на писмени и устни преводи за нуждите на РДГП Петрич, с прогнозна стойност 9 000,00 евро без ДДС, което е 2,09 % от общата стойност на обществената поръчка, която е 430 500,00 евро без ДДС. 9. Към момента на откриване на обществената поръчка не е осигурено финансиране. Договорът за съответната обособена позиция ще бъде сключен при условията на чл. 114 от ЗОП. 10. Навсякъде в документацията за участие в обществената поръчка, където е посочено "експерт" или "преводач", да се тълкува като "експерт (преводач)". 11. Възложителят определя подходяща и обективна база за сравнение на сбора от предложените единични цени за устен (консекутивен) превод за астрономически час и писмен превод на страница (т. 1 – т. 6 от Ценовото предложение – Приложение №№ 3.1-3.4), съгласно разпоредбата на чл. 72, ал. 1, т. 2 от ЗОП, в размер на 250,00 евро без ДДС.

Base juridique:

Directive 2014/24/UE

Закон за обществените поръчки (ЗОП)

2.1.5. Conditions du marché public

Conditions de soumission:

Nombre maximal de lots pour lesquels un soumissionnaire peut présenter une offre: 4

Conditions du marché:

Nombre maximal de lots pouvant être attribués à un soumissionnaire: 4

2.1.6. Motifs d'exclusion

Sources des motifs d'exclusion: Avis

Participation à une organisation criminelle: Участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 321 или чл. 321а от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП)

Corruption: Участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 301-307 от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП)

Fraude: Участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 209-213 от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП)

Infractions terroristes ou infractions liées aux activités terroristes: Участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 114а - 114т от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП; по чл. 108а от Наказателния кодекс (изм. и доп., обн. ДВ, бр. 84 от 06.10.2023 г. – редакция в сила до 30.01.2026 г.) като престъпление, включено в обхвата на чл. 57, параграф 1 от Директива 2014/24/ЕС)

Blanchiment de capitaux ou financement du terrorisme: Участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 253-260 от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП)

Travail des enfants et autres formes de traite des êtres humains: Участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 159а-159г от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП)

Manquement à l'obligation relative au paiement d'impôts et taxes: Участникът има задължения за данъци по смисъла на чл. 162, ал. 2, т. 1 от Данъчно-осигурителния процесуален кодекс и лихвите по тях към държавата или към общината по седалището на възложителя и на участника, или аналогични задължения съгласно законодателството на държавата, в която участникът е установен, доказани с влязъл в сила акт на компетентен орган (чл. 54, ал. 1, т. 3 от ЗОП)

Manquement à l'obligation relative au paiement de cotisations de sécurité sociale: Участникът има задължения за задължителни осигурителни вноски по смисъла на чл. 162, ал. 2, т. 1 от Данъчно-осигурителния процесуален кодекс и лихвите по тях към държавата или към общината по седалището на възложителя и на участника, или аналогични задължения съгласно законодателството на държавата, в която участникът е установен, доказани с влязъл в сила акт на компетентен орган, (чл. 54, ал. 1, т. 3 от ЗОП)

Manquement aux obligations dans le domaine du droit environnemental: Участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 352-353е от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП)

Manquement aux obligations dans le domaine du droit social: Участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 172 или чл. 192а от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП)

Manquement aux obligations dans le domaine du droit du travail: Участникът е извършил нарушение по чл. 118, 128, 245 и 301-305 от Кодекса на труда, установено с влязло в сила наказателно постановление или съдебно решение, или аналогични нарушения, установени с акт на компетентен орган, съгласно законодателството на държавата, в която участникът е установен (чл. 54, ал. 1, т. 6 от ЗОП)

Association directe ou indirecte à la préparation de cette procédure de passation de marché: Налице е неравнопоставеност в случаите по чл. 44, ал. 5 от ЗОП (чл. 54, ал. 1, т. 4 от ЗОП)

Conflit d'intérêt créé par sa participation à la procédure de passation de marché: Налице е конфликт на интереси по смисъла на § 2, т. 21 от ДР на ЗОП, който не може да бъде отстранен (чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП)

Fausse déclarations, dissimulation d'informations, incapacité de présenter les documents requis ou obtention d'informations confidentielles sur cette procédure: За участника е установено, че: - е представил документ с невярно съдържание, с който се доказва декларираната липса на основания за отстраняване или декларираното изпълнение на критериите за подбор (чл. 54, ал. 1, т. 5 от ЗОП); - не е предоставил изискваща се информация, свързана с удостоверяване липсата на основания за отстраняване или изпълнението на критериите за подбор (чл. 54, ал. 1, т. 5 от ЗОП)

Manquement à des obligations liées à des motifs d'exclusion purement nationaux: За участника е налице някое от следните обстоятелства: осъден е с влязла в сила присъда за престъпления по чл. 194 – 208, чл. 213а – 217, чл. 219 – 252 и чл. 254а – 255а и чл. 256 - 260 НК (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП); извършил е нарушения по чл.61, ал.1, чл.62, ал. 1 или 3, чл.63, ал.1 или 2, чл.228, ал.3 от Кодекса на труда и по чл.13, ал.1 от Закона за трудовата миграция и трудовата мобилност, установени с влязло в сила наказателно постановление или съдебно решение (чл.54, ал.1, т.6 от ЗОП); обстоятелство по чл. 3, т. 8 от Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, контролираните от тях лица и техните действителни собственици; обстоятелства по чл. 91 от Закона за противодействие на корупцията сред лица, заемащи публични длъжности (ЗПКЛЗПД) ; с наложена санкция по чл. 83а, ал. 5, т. 1 от ЗАНН – временна забрана за участие в процедури за възлагане на обществени поръчки.

Faillite: Участникът е обявен в несъстоятелност по смисъла на Търговския закон (чл. 55, ал. 1, т. 1 от ЗОП)

Insolvabilité: Участникът е в производство по несъстоятелност (чл. 55, ал. 1, т. 1 от ЗОП)

Concordat: Участникът е сключил извънсъдебно споразумение с кредиторите си по смисъла на чл. 740 от Търговския закон (чл. 55, ал. 1, т. 1 от ЗОП)

Situation analogue à la faillite prévue dans la législation nationale: Съгласно законодателството на държавата, в която е установено, чуждестранно лице се намира в положение, подобно на: обявен в несъстоятелност; в производство по несъстоятелност; в процедура по ликвидация; сключено извънсъдебно споразумение с кредиторите; преустановена дейност (чл. 55, ал. 1, т. 1 от ЗОП)

Biens administrés par un liquidateur: Участникът е в процедура по ликвидация по смисъла на Търговския закон (чл. 55, ал. 1, т. 1 от ЗОП)

État de cessation d'activités: Участникът е преустановил дейността си (чл. 55, ал. 1, т. 1 от ЗОП)

5. Lot

5.1. Lot: LOT-0001

Titre: „Осигуряване на писмени и устни преводи за нуждите на РДГП Елхово“

Description: Осигуряване на двупосочни преводачески услуги от чужд език на български език и от български език на чужд език за нуждите на структурните звена на Регионална дирекция „Гранична полиция“ – Елхово (РДГП Елхово), както следва: - осигуряване на преводачески услуги за чужди граждани, които са задържани от служителите на РДГП Елхово при осъществяване на правомощията си на полицейски органи; - писмен и устен

превод на документи. Преводът ще се извършва от чужд език на български и от български на чужд език както следва: Първа група: английски, френски, немски; Втора група: испански, италиански, португалски; Трета група: румънски, турски, гръцки, сръбски, македонски език (съгласно Конституцията на Северна Македония), хърватски, украински, молдовски, руски, грузински, чешки, полски, словашки, унгарски, фламандски (нидерландски, холандски), датски, шведски, литовски, фински (финландски), албански, китайски, виетнамски, арабски, фарси (иран, персийски), дари, пушу, кюрдски, урду; Прогнозният обем на поръчката за срока на договора – до 1700 часа устен превод и 400 страници писмен превод. За предходните 12 месеца броя посещения по съответната група езици е както следва: - първа група - 20 часа; - втора група - 0 часа; - трета група - 1 327 часа.

Identifiant interne: 582066

5.1.1. Objet

Nature principale du marché: Services

Nomenclature principale (cpv): 79500000 Services d'appui bureautiques

Nomenclature complémentaire (cpv): 79530000 Services de traduction, 79540000 Services d'interprétation

5.1.2. Lieu d'exécution

Subdivision pays (NUTS): Ямбол (BG343)

Pays: Bulgarie

Informations complémentaires: Място на изпълнение е зоната на отговорност на РДГП Елхово – гр. Елхово, с. Резово, гр. Малко Търново, гр. Средец, с. Лесово, с. Капитан Андреево, гр. Свиленград или друго посочено от ГДГП/РДГП място в зоната на отговорност на РДГП Елхово. NUTS КОД: BG343; BG341; BG422

5.1.3. Durée estimée

Date de début: 16/12/2026

Durée: 36 Mois

5.1.4. Reconduction

Nombre maximum de reconductions: 0

5.1.5. Valeur

Valeur estimée hors TVA: 131 775,00 EUR

5.1.6. Informations générales

Participation réservée:

La participation n'est pas réservée.

Les noms et les qualifications professionnelles du personnel chargé de l'exécution du marché doivent être mentionnés: Exigence dans l'offre

Projet de passation de marché non financé par des fonds de l'UE

Le marché relève de l'accord sur les marchés publics (AMP): non

5.1.7. Marché public stratégique

Objectif du marché public stratégique: Pas de passation de marché stratégique

Critères marchés publics écologiques: Pas de critères applicables aux marchés publics écologiques

5.1.8. Critères d'accessibilité

Des critères d'accessibilité pour les personnes handicapées ne sont pas appliqués avec la justification suivante

Justification: Резултатът от поръчката ще се ползва от физически лица - полицейски служители на ГД "Гранична полиция" за осъществяване на полицейски правомощия в рамките на функционалните си компетенции.

5.1.9. Critères de sélection

Sources des critères de sélection: Avis

Critère: Qualifications éducatives et professionnelles pertinentes

Description du critère de sélection: Участникът трябва да разполага с персонал и/или с ръководен състав с определена професионална компетентност за изпълнението на поръчката, съгласно чл. 63, ал. 1, т. 5 от ЗОП. Участникът трябва да разполага с екип от експерти (преводачи), ангажирани с изпълнението на поръчката, както следва: - не по-малко от един експерт (преводач) за всеки един от езиците, подробно описани в Техническата спецификация (Приложение №1.1) или експерт (преводач), който знае повече от един чужд език, описан в Техническата спецификация (Приложение №1.1). Експертът (преводачът) трябва да отговаря на следните изисквания: - да има висше филологическо образование или еквивалентно образование по съответния език или владее на езика на ниво C – 1 (според Европейската езикова рамка) или други международно или национално признати скали, рамки или стандарти съответстващи на ниво C - 1 или средно образование с профилирана/интензивна езикова подготовка, или да са завършили образованието си в страната, чийто език ползват или езикът, от/на който се превежда, е майчин. Един експерт (преводач) може да покрива няколко езика. При подаване на оферта участникът декларира съответствието си с този критерий за подбор чрез попълване на съответното поле в част IV „Критерии за подбор”, раздел B „Технически и професионални способности” на ЕЕДОП. Документи за доказване на изискването: За доказване на техническите и професионалните способности, участникът трябва да представи списък на персонала, който ще изпълнява поръчката, и/или на членовете на ръководния състав, които ще отговарят за изпълнението, както и документи, които доказват професионалната компетентност на лицата. Документите за доказване се представят при сключване на договор съгласно чл. 112 от ЗОП и в случаите по чл. 67, ал. 5 от ЗОП. При участие на обединения, които не са юридически лица, да се спазват изискванията на чл. 59, ал. 6 от ЗОП. Третите лица трябва да отговарят на поставения критерий за подбор, за доказването на които участникът ще използва техния капацитет, при спазване на изискванията на чл. 65, ал. 2 от ЗОП и за тях да не са налице основанията за отстраняване от участие в процедурата. Подизпълнителите трябва да отговарят на поставения критерий за подбор съобразно вида и дела от поръчката, който ще изпълняват и за тях да не са налице основанията за отстраняване от участие в процедурата.

5.1.10. Critères d'attribution

Critère:

Type: Prix

Nom: Най- ниска цена

Description: Участникът, предложил най-нисък сбор от предложените единични цени за устен (консекутивен) превод за астрономически час и писмен превод на страница ще бъде избран за изпълнител на обособената позиция.

5.1.11. Documents de marché

Langues dans lesquelles les documents de marché sont officiellement disponibles: bulgare

Adresse des documents de marché: <https://app.eop.bg/today/582059>

Canal de communication ad hoc:

Nom: ЦАИС ЕОП

5.1.12. Conditions du marché public

Conditions de soumission:

Soumission par voie électronique: Requise

Adresse de soumission: <https://app.eop.bg/today/582059>

Langues dans lesquelles les offres ou demandes de participation/candidatures peuvent être présentées: bulgare

Catalogue électronique: Non autorisée

La signature ou le cachet électronique avancé(e) ou qualifié(e) [au sens du règlement (UE) № 910/2014] est requis(e)

Variantes: Non autorisée

Date limite de réception des offres: 13/10/2026 23:59:59 (UTC+03:00) Heure d'été de l'Europe orientale

Durée de validité des offres: 6 Mois

Informations relatives à l'ouverture publique:

Date d'ouverture: 15/10/2026 14:00:00 (UTC+03:00) Heure d'été de l'Europe orientale

Lieu: В системата

Conditions du marché:

Le contrat doit être exécuté dans le cadre de programmes d'emplois protégés: Non

Facturation électronique: Autorisée

La commande en ligne sera utilisée: non

Le paiement électronique sera utilisé: oui

5.1.15. Techniques

Accord-cadre:

Pas d'accord-cadre

Informations sur le système d'acquisition dynamique:

Pas de système d'acquisition dynamique

5.1.16. Informations complémentaires, médiation et recours

Organisation chargée des procédures de recours: Комисия за защита на конкуренцията

Description des délais d'introduction des procédures de recours: Съгласно чл. 197, ал. 1, т. 1 от ЗОП жалба може да се подава в 10-дневен срок от изтичането на срока по чл. 100, ал. 3 от ЗОП - срещу решението за одобряване на промени в условията по обявената поръчка. Жалбата се подава до Комисията за защита на конкуренцията с копие и до Възложителя, чието решение, действие или бездействие се обжалва.

Organisation qui fournit des informations sur le cadre réglementaire général qui, en matière de fiscalité, est applicable au lieu d'exécution: Национална агенция за приходите

Adresse web de la législation fiscale: <https://portal.nra.bg/>

Organisation qui fournit des informations sur le cadre réglementaire général qui, en matière de protection de l'environnement, est applicable au lieu d'exécution: Министерство на околната среда и водите

Adresse web de la législation environnementale: <https://www.moew.government.bg/>

Organisation qui fournit des informations sur le cadre réglementaire général qui, en matière de protection du travail et de conditions de travail, est applicable au lieu d'exécution:

Министерство на труда и социалната политика

Adresse web de la législation sur l'emploi: <https://mlsp.government.bg/>

Organisation qui fournit des informations complémentaires sur la procédure de passation de marché: Главна дирекция "Гранична полиция" /ГДГП/ към Министерство на вътрешните работи /МВР/

Organisation qui fournit des précisions concernant l'introduction des recours: Комисия за защита на конкуренцията

Organisation qui reçoit les demandes de participation/candidatures: Главна дирекция "Гранична полиция" /ГДГП/ към Министерство на вътрешните работи /МВР/

Organisation qui traite les offres: Главна дирекция "Гранична полиция" /ГДГП/ към Министерство на вътрешните работи /МВР/

5.1. Lot: LOT-0002

Titre: „Осигуряване на писмени и устни преводи за нуждите на РДГП Драгоман“

Description: Осигуряване на двупосочни преводачески услуги от чужд език на български език и от български език на чужд език за нуждите на структурните звена на Регионална дирекция „Гранична полиция“ – Драгоман (РДГП Драгоман), както следва: - осигуряване на преводачески услуги за чужди граждани, които са задържани от служителите на РДГП Драгоман при осъществяване на правомощията си на полицейски органи; - писмен и устен превод на документи. Преводът ще се извършва от чужд език на български и от български на чужд език както следва: Първа група: английски, френски, немски; Втора група: испански, италиански, португалски; Трета група: румънски, турски, гръцки, сръбски, македонски език (съгласно Конституцията на Северна Македония), хърватски, украински, молдовски, грузински, руски, чешки, полски, словашки, унгарски, фламандски (нидерландски, холандски), датски, шведски, литовски, фински (финландски), албански, китайски, вьетнамски, арабски, фарси (иран, персийски), дари, пушу, кюрдски, урду. Прогнозният обем на поръчката за срока на договора – до 1750 часа устен превод и 400 страници писмен превод. За предходните 12 месеца броя посещения по съответната група езици е както следва: - първа група - 57 часа; - втора група - 4 часа; - трета група - 823 часа.

Identifiant interne: 582072

5.1.1. Objet

Nature principale du marché: Services

Nomenclature principale (cpv): 79500000 Services d'appui bureautiques

Nomenclature complémentaire (cpv): 79530000 Services de traduction, 79540000 Services d'interprétation

5.1.2. Lieu d'exécution

Subdivision pays (NUTS): София (BG412)

Pays: Bulgarie

Informations complémentaires: Място на изпълнение е зоната на отговорност на РДГП Драгоман – гр. Драгоман, гр. Видин, гр. Белоградчик, с. Калотина, с. Олтоманци, гр. Трън или друго посочено от ГДГП/РДГП място в зоната на отговорност на РДГП Драгоман.
NUTS КОД: BG412; BG311.

5.1.3. Durée estimée

Date de début: 16/12/2026

Durée: 36 Mois

5.1.4. Reconduction

Nombre maximum de reconductions: 0

5.1.5. Valeur

Valeur estimée hors TVA: 140 700,00 EUR

5.1.6. Informations générales

Participation réservée:

La participation n'est pas réservée.

Les noms et les qualifications professionnelles du personnel chargé de l'exécution du marché doivent être mentionnés: Exigence dans l'offre

Projet de passation de marché non financé par des fonds de l'UE

Le marché relève de l'accord sur les marchés publics (AMP): non

5.1.7. Marché public stratégique

Objectif du marché public stratégique: Pas de passation de marché stratégique

Critères marchés publics écologiques: Pas de critères applicables aux marchés publics écologiques

5.1.8. Critères d'accessibilité

Des critères d'accessibilité pour les personnes handicapées ne sont pas appliqués avec la justification suivante

Justification: Резултатът от поръчката ще се ползва от физически лица - полицейски служители на ГД "Гранична полиция" за осъществяване на полицейски правомощия в рамките на функционалните си компетенции.

5.1.9. Critères de sélection

Sources des critères de sélection: Avis

Critère: Qualifications éducatives et professionnelles pertinentes

Description du critère de sélection: Участникът трябва да разполага с персонал и/или с ръководен състав с определена професионална компетентност за изпълнението на поръчката, съгласно чл. 63, ал. 1, т. 5 от ЗОП. Участникът трябва да разполага с екип от експерти (преводачи), ангажирани с изпълнението на поръчката, както следва: - не по-малко от един експерт (преводач) за всеки един от езиците, подробно описани в Техническата спецификация (Приложение №1.2) или експерт (преводач), който знае повече от един чужд език, описан в Техническата спецификация (Приложение №1.2). Експертът (преводачът) трябва да отговаря на следните изисквания: - да има висше филологическо образование или еквивалентно образование по съответния език или владее на езика на ниво C – 1 (според Европейската езикова рамка) или други международно или национално признати скали, рамки или стандарти съответстващи на ниво C - 1 или средно образуване с профилирана/интензивна езикова подготовка, или да са завършили образованието си в страната, чийто език ползват или езикът, от/на който се превежда, е майчин. Един експерт (преводач) може да покрива няколко езика. При подаване на оферта участникът декларира съответствието си с този критерий за подбор чрез попълване на съответното поле в част IV „Критерии за подбор”, раздел В „Технически и професионални способности” на ЕЕДОП. Документи за доказване на изискването: За доказване на техническите и професионалните способности, участникът трябва да представи списък на персонала, който ще изпълнява поръчката, и/или на членовете на ръководния състав, които ще отговарят за изпълнението, както и документи, които доказват професионалната компетентност на лицата. Документите за доказване се представят при сключване на договор съгласно чл. 112 от ЗОП и в случаите по чл. 67, ал. 5 от ЗОП. При участие на обединения, които не са юридически лица, да се спазват изискванията на чл. 59, ал. 6 от ЗОП. Третите лица трябва да отговарят на поставения критерий за подбор, за доказването на които участникът ще използва техния капацитет, при спазване на изискванията на чл. 65, ал. 2 от ЗОП и за тях да не са налице основанията за отстраняване от участие в процедурата.

Подизпълнителите трябва да отговарят на поставения критерий за подбор съобразно вида и дела от поръчката, който ще изпълняват и за тях да не са налице основанията за отстраняване от участие в процедурата.

5.1.10. Critères d'attribution

Critère:

Type: Prix

Nom: Най- ниска цена

Description: Участникът, предложил най-нисък сбор от предложените единични цени за устен (консекутивен) превод за астрономически час и писмен превод на страница ще бъде избран за изпълнител на обособената позиция.

5.1.11. Documents de marché

Langues dans lesquelles les documents de marché sont officiellement disponibles: bulgare

Adresse des documents de marché: <https://app.eop.bg/today/582059>

Canal de communication ad hoc:

Nom: ЦАИС ЕОП

5.1.12. Conditions du marché public

Conditions de soumission:

Soumission par voie électronique: Requête

Adresse de soumission: <https://app.eop.bg/today/582059>

Langues dans lesquelles les offres ou demandes de participation/candidatures peuvent être présentées: bulgare

Catalogue électronique: Non autorisée

La signature ou le cachet électronique avancé(e) ou qualifié(e) [au sens du règlement (UE) № 910/2014] est requis(e)

Variante: Non autorisée

Date limite de réception des offres: 13/10/2026 23:59:59 (UTC+03:00) Heure d'été de l'Europe orientale

Durée de validité des offres: 6 Mois

Informations relatives à l'ouverture publique:

Date d'ouverture: 15/10/2026 14:00:00 (UTC+03:00) Heure d'été de l'Europe orientale

Lieu: В системата

Conditions du marché:

Le contrat doit être exécuté dans le cadre de programmes d'emplois protégés: Non

Facturation électronique: Autorisée

La commande en ligne sera utilisée: non

Le paiement électronique sera utilisé: oui

5.1.15. Techniques

Accord-cadre:

Pas d'accord-cadre

Informations sur le système d'acquisition dynamique:

Pas de système d'acquisition dynamique

5.1.16. Informations complémentaires, médiation et recours

Organisation chargée des procédures de recours: Комисия за защита на конкуренцията

Description des délais d'introduction des procédures de recours: Съгласно чл. 197, ал. 1, т. 1 от ЗОП жалба може да се подава в 10-дневен срок от изтичането на срока по чл. 100,

ал. 3 от ЗОП - срещу решението за одобряване на промени в условията по обявената поръчка. Жалбата се подава до Комисията за защита на конкуренцията с копие и до Възложителя, чието решение, действие или бездействие се обжалва.

Organisation qui fournit des informations sur le cadre réglementaire général qui, en matière de fiscalité, est applicable au lieu d'exécution: Национална агенция за приходите

Adresse web de la législation fiscale: <https://portal.nra.bg/>

Organisation qui fournit des informations sur le cadre réglementaire général qui, en matière de protection de l'environnement, est applicable au lieu d'exécution: Министерство на околната среда и водите

Adresse web de la législation environnementale: <https://www.moew.government.bg/>

Organisation qui fournit des informations sur le cadre réglementaire général qui, en matière de protection du travail et de conditions de travail, est applicable au lieu d'exécution:

Министерство на труда и социалната политика

Adresse web de la législation sur l'emploi: <https://mlsp.government.bg/>

Organisation qui fournit des informations complémentaires sur la procédure de passation de marché: Главна дирекция "Гранична полиция" /ГДГП/ към Министерство на вътрешните работи /МВР/

Organisation qui fournit des précisions concernant l'introduction des recours: Комисия за защита на конкуренцията

Organisation qui reçoit les demandes de participation/candidatures: Главна дирекция "Гранична полиция" /ГДГП/ към Министерство на вътрешните работи /МВР/

Organisation qui traite les offres: Главна дирекция "Гранична полиция" /ГДГП/ към Министерство на вътрешните работи /МВР/

5.1. Lot: LOT-0003

Titre: „Осигуряване на писмени и устни преводи за нуждите на РДГП Бургас“

Description: Осигуряване на двупосочни преводачески услуги от чужд език на български език и от български език на чужд език за нуждите на структурните звена на Регионална дирекция „Гранична полиция“ – Бургас (РДГП Бургас), както следва: - осигуряване на преводачески услуги за чужди граждани, които са задържани от служителите на РДГП Бургас при осъществяване на правомощията си на полицейски органи; - писмен и устен превод на документи. Преводът ще се извършва от чужд език на български и от български на чужд език както следва: Първа група: английски, френски, немски; Втора група: испански, италиански, португалски; Трета група: румънски, турски, гръцки, сръбски, македонски език (съгласно Конституцията на Северна Македония), хърватски, украински, молдовски, грузински, руски, чешки, полски, словашки, унгарски, фламандски (нидерландски, холандски), датски, шведски, литовски, фински (финландски), албански, китайски, виетнамски, арабски, фарси (иран, персийски), дари, пушчу, кюрдски, урду; Прогнозният обем на поръчката за срока на договора – до 560 часа устен превод и 130 страници писмен превод. За предходните 12 месеца броя посещения по съответната група езици е както следва: - първа група - 0 часа; - втора група - 0 часа; - трета група - 384 часа.

Identifiant interne: 582073

5.1.1. Objet

Nature principale du marché: Services

Nomenclature principale (cpv): 79500000 Services d'appui bureautiques

Nomenclature complémentaire (cpv): 79530000 Services de traduction, 79540000 Services d'interprétation

5.1.2. Lieu d'exécution

Subdivision pays (NUTS): Бургас (BG341)

Pays: Bulgarie

Informations complémentaires: Място на изпълнение е зоната на отговорност на РДГП Бургас – гр. Бургас (м. Ченгене скеле), гр. Царево, гр. Каварна, гр. Варна или друго посочено от ГДГП/РДГП място в зоната на отговорност на РДГП Бургас. NUTS КОД: BG341; BG332; BG331

5.1.3. Durée estimée

Date de début: 16/12/2026

Durée: 36 Mois

5.1.4. Reconduction

Nombre maximum de reconductions: 0

5.1.5. Valeur

Valeur estimée hors TVA: 43 450,00 EUR

5.1.6. Informations générales

Participation réservée:

La participation n'est pas réservée.

Les noms et les qualifications professionnelles du personnel chargé de l'exécution du marché doivent être mentionnés: Exigence dans l'offre

Projet de passation de marché non financé par des fonds de l'UE

Le marché relève de l'accord sur les marchés publics (AMP): non

5.1.7. Marché public stratégique

Objectif du marché public stratégique: Pas de passation de marché stratégique

Critères marchés publics écologiques: Pas de critères applicables aux marchés publics écologiques

5.1.8. Critères d'accessibilité

Des critères d'accessibilité pour les personnes handicapées ne sont pas appliqués avec la justification suivante

Justification: Резултатът от поръчката ще се ползва от физически лица - полицейски служители на ГД "Гранична полиция" за осъществяване на полицейски правомощия в рамките на функционалните си компетенции.

5.1.9. Critères de sélection

Sources des critères de sélection: Avis

Critère: Qualifications éducatives et professionnelles pertinentes

Description du critère de sélection: Участникът трябва да разполага с персонал и/или с ръководен състав с определена професионална компетентност за изпълнението на поръчката, съгласно чл. 63, ал. 1, т. 5 от ЗОП. Участникът трябва да разполага с екип от експерти (преводачи), ангажирани с изпълнението на поръчката, както следва: - не по-малко от един експерт (преводач) за всеки един от езиците, подробно описани в Техническата спецификация (Приложение №1.3) или експерт (преводач), който знае повече от един чужд език, описан в Техническата спецификация (Приложение №1.3). Експертът (преводачът) трябва да отговаря на следните изисквания: - да има висше филологическо образование или еквивалентно образование по съответния език или владее на езика на ниво C – 1 (според Европейската езикова рамка) или други международно или национално признати скали, рамки или стандарти съответстващи на ниво C - 1 или средно образование с профилирана/интензивна езикова подготовка, или

да са завършили образованието си в страната, чийто език ползват или езикът, от/на който се превежда, е майчин. Един експерт (преводач) може да покрива няколко езика. При подаване на оферта участникът декларира съответствието си с този критерий за подбор чрез попълване на съответното поле в част IV „Критерии за подбор”, раздел В „Технически и професионални способности” на ЕЕДОП. Документи за доказване на изискването: За доказване на техническите и професионалните способности, участникът трябва да представи списък на персонала, който ще изпълнява поръчката, и/или на членовете на ръководния състав, които ще отговарят за изпълнението, както и документи, които доказват професионалната компетентност на лицата. Документите за доказване се представят при сключване на договор съгласно чл. 112 от ЗОП и в случаите по чл. 67, ал. 5 от ЗОП. При участие на обединения, които не са юридически лица, да се спазват изискванията на чл. 59, ал. 6 от ЗОП. Третите лица трябва да отговарят на поставения критерий за подбор, за доказването на които участникът ще използва техния капацитет, при спазване на изискванията на чл. 65, ал. 2 от ЗОП и за тях да не са налице основанията за отстраняване от участие в процедурата. Подизпълнителите трябва да отговарят на поставения критерий за подбор съобразно вида и дела от поръчката, който ще изпълняват и за тях да не са налице основанията за отстраняване от участие в процедурата.

5.1.10. Critères d'attribution

Critère:

Type: Prix

Nom: Най- ниска цена

Description: Участникът, предложил най-нисък сбор от предложените единични цени за устен (консекутивен) превод за астрономически час и писмен превод на страница ще бъде избран за изпълнител на обособената позиция.

5.1.11. Documents de marché

Langues dans lesquelles les documents de marché sont officiellement disponibles: bulgare

Adresse des documents de marché: <https://app.eop.bg/today/582059>

Canal de communication ad hoc:

Nom: ЦАИС ЕОП

5.1.12. Conditions du marché public

Conditions de soumission:

Soumission par voie électronique: Requise

Adresse de soumission: <https://app.eop.bg/today/582059>

Langues dans lesquelles les offres ou demandes de participation/candidatures peuvent être présentées: bulgare

Catalogue électronique: Non autorisée

La signature ou le cachet électronique avancé(e) ou qualifié(e) [au sens du règlement (UE) № 910/2014] est requis(e)

Variantes: Non autorisée

Date limite de réception des offres: 13/10/2026 23:59:59 (UTC+03:00) Heure d'été de l'Europe orientale

Durée de validité des offres: 6 Mois

Informations relatives à l'ouverture publique:

Date d'ouverture: 15/10/2026 14:00:00 (UTC+03:00) Heure d'été de l'Europe orientale

Lieu: В системата

Conditions du marché:

Le contrat doit être exécuté dans le cadre de programmes d'emplois protégés: Non

Facturation électronique: Autorisée
La commande en ligne sera utilisée: non
Le paiement électronique sera utilisé: oui

5.1.15. Techniques

Accord-cadre:

Pas d'accord-cadre

Informations sur le système d'acquisition dynamique:

Pas de système d'acquisition dynamique

5.1.16. Informations complémentaires, médiation et recours

Organisation chargée des procédures de recours: Комисия за защита на конкуренцията

Description des délais d'introduction des procédures de recours: Съгласно чл. 197, ал. 1, т. 1 от ЗОП жалба може да се подава в 10-дневен срок от изтичането на срока по чл. 100, ал. 3 от ЗОП - срещу решението за одобряване на промени в условията по обявената поръчка. Жалбата се подава до Комисията за защита на конкуренцията с копие и до Възложителя, чието решение, действие или бездействие се обжалва.

Organisation qui fournit des informations sur le cadre réglementaire général qui, en matière de fiscalité, est applicable au lieu d'exécution: Национална агенция за приходите

Adresse web de la législation fiscale: <https://portal.nra.bg/>

Organisation qui fournit des informations sur le cadre réglementaire général qui, en matière de protection de l'environnement, est applicable au lieu d'exécution: Министерство на околната среда и водите

Adresse web de la législation environnementale: <https://www.moew.government.bg/>

Organisation qui fournit des informations sur le cadre réglementaire général qui, en matière de protection du travail et de conditions de travail, est applicable au lieu d'exécution:

Министерство на труда и социалната политика

Adresse web de la législation sur l'emploi: <https://mlsp.government.bg/>

Organisation qui fournit des informations complémentaires sur la procédure de passation de marché: Главна дирекция "Гранична полиция" /ГДГП/ към Министерство на вътрешните работи /МВР/

Organisation qui fournit des précisions concernant l'introduction des recours: Комисия за защита на конкуренцията

Organisation qui reçoit les demandes de participation/candidatures: Главна дирекция "Гранична полиция" /ГДГП/ към Министерство на вътрешните работи /МВР/

Organisation qui traite les offres: Главна дирекция "Гранична полиция" /ГДГП/ към Министерство на вътрешните работи /МВР/

5.1. Lot: LOT-0004

Titre: „Осигуряване на писмени и устни преводи за нуждите на РДГП Русе“

Description: Осигуряване на двупосочни преводачески услуги от чужд език на български език и от български език на чужд език за нуждите на структурните звена на Регионална дирекция „Гранична полиция“ – Русе (РДГП Русе), както следва: - осигуряване на преводачески услуги за чужди граждани, които са задържани от служителите на РДГП Русе при осъществяване на правомощията си на полицейски органи; - писмен и устен превод на документи. Преводът ще се извършва от чужд език на български и от български на чужд език както следва: Първа група: английски, френски, немски; Втора група: испански, италиански, португалски; Трета група: румънски, турски, гръцки, сръбски, македонски език (съгласно Конституцията на Северна Македония), хърватски, украински, молдовски, грузински, руски, чешки, полски, словашки, унгарски, фламандски (нидерландски, холандски), датски, шведски, литовски, фински (финландски), албански,

китайски, виетнамски, арабски, фарси (иран, персийски), дари, пушу, кюрдски, урду;
Прогнозният обем на поръчката за срока на договора – до 850 часа устен превод и 200 страници писмен превод. За предходните 12 месеца броя посещения по съответната група езици е както следва: - първа група - 4 часа; - втора група - 0 часа; - трета група - 523 часа.

Identifiant interne: 582074

5.1.1. Objet

Nature principale du marché: Services

Nomenclature principale (cpv): 79500000 Services d'appui bureautiques

Nomenclature complémentaire (cpv): 79530000 Services de traduction, 79540000 Services d'interprétation

5.1.2. Lieu d'exécution

Subdivision pays (NUTS): Русе (BG323)

Pays: Bulgarie

Informations complémentaires: Място на изпълнение е зоната на отговорност на РДГП

Русе – гр. Русе, гр. Силистра, гр. Свищов, гр. Видин или друго, посочено от ГДГП/РДГП място, в зоната на отговорност на РДГП Русе. NUTS КОД: BG323; BG325; BG321, BG311

5.1.3. Durée estimée

Date de début: 16/12/2026

Durée: 36 Mois

5.1.4. Reconduction

Nombre maximum de reconductions: 0

5.1.5. Valeur

Valeur estimée hors TVA: 61 675,00 EUR

5.1.6. Informations générales

Participation réservée:

La participation n'est pas réservée.

Les noms et les qualifications professionnelles du personnel chargé de l'exécution du marché doivent être mentionnés: Exigence dans l'offre

Projet de passation de marché non financé par des fonds de l'UE

Le marché relève de l'accord sur les marchés publics (AMP): non

5.1.7. Marché public stratégique

Objectif du marché public stratégique: Pas de passation de marché stratégique

Critères marchés publics écologiques: Pas de critères applicables aux marchés publics écologiques

5.1.8. Critères d'accessibilité

Des critères d'accessibilité pour les personnes handicapées ne sont pas appliqués avec la justification suivante

Justification: Резултатът от поръчката ще се ползва от физически лица - полицейски служители на ГД "Гранична полиция" за осъществяване на полицейски правомощия в рамките на функционалните си компетенции.

5.1.9. Critères de sélection

Sources des critères de sélection: Avis

Critère: Qualifications éducatives et professionnelles pertinentes

Description du critère de sélection: Участникът трябва да разполага с персонал и/или с ръководен състав с определена професионална компетентност за изпълнението на поръчката, съгласно чл. 63, ал. 1, т. 5 от ЗОП. Участникът трябва да разполага с екип от експерти (преводачи), ангажирани с изпълнението на поръчката, както следва: - не по-малко от един експерт (преводач) за всеки един от езиците, подробно описани в Техническата спецификация (Приложение №1.4) или експерт (преводач), който знае повече от един чужд език, описан в Техническата спецификация (Приложение №1.4). Експертът (преводачът) трябва да отговаря на следните изисквания: - да има висше филологическо образование или еквивалентно образование по съответния език или владеене на езика на ниво C – 1 (според Европейската езикова рамка) или други международно или национално признати скали, рамки или стандарти съответстващи на ниво C - 1 или средно образование с профилирана/интензивна езикова подготовка, или да са завършили образованието си в страната, чийто език ползват или езикът, от/на който се превежда, е майчин. Един експерт (преводач) може да покрива няколко езика. При подаване на оферта участникът декларира съответствието си с този критерий за подбор чрез попълване на съответното поле в част IV „Критерии за подбор”, раздел В „Технически и професионални способности” на ЕЕДОП. Документи за доказване на изискването: За доказване на техническите и професионалните способности, участникът трябва да представи списък на персонала, който ще изпълнява поръчката, и/или на членовете на ръководния състав, които ще отговарят за изпълнението, както и документи, които доказват професионалната компетентност на лицата. Документите за доказване се представят при сключване на договор съгласно чл. 112 от ЗОП и в случаите по чл. 67, ал. 5 от ЗОП. При участие на обединения, които не са юридически лица, да се спазват изискванията на чл. 59, ал. 6 от ЗОП. Третите лица трябва да отговарят на поставения критерий за подбор, за доказването на които участникът ще използва техния капацитет, при спазване на изискванията на чл. 65, ал. 2 от ЗОП и за тях да не са налице основанията за отстраняване от участие в процедурата. Подизпълнителите трябва да отговарят на поставения критерий за подбор съобразно вида и дела от поръчката, които ще изпълняват и за тях да не са налице основанията за отстраняване от участие в процедурата.

5.1.10. Critères d'attribution

Critère:

Type: Prix

Nom: Най- ниска цена

Description: Участникът, предложил най-нисък сбор от предложените единични цени за устен (консекутивен) превод за астрономически час и писмен превод на страница ще бъде избран за изпълнител на обособената позиция.

5.1.11. Documents de marché

Langues dans lesquelles les documents de marché sont officiellement disponibles: bulgare

Adresse des documents de marché: <https://app.eop.bg/today/582059>

Canal de communication ad hoc:

Nom: ЦАИС ЕОП

5.1.12. Conditions du marché public

Conditions de soumission:

Soumission par voie électronique: Requisite

Adresse de soumission: <https://app.eop.bg/today/582059>

Langues dans lesquelles les offres ou demandes de participation/candidatures peuvent être présentées: bulgare

Catalogue électronique: Non autorisée

La signature ou le cachet électronique avancé(e) ou qualifié(e) [au sens du règlement (UE) № 910/2014] est requis(e)

Variante: Non autorisée

Date limite de réception des offres: 13/10/2026 23:59:59 (UTC+03:00) Heure d'été de l'Europe orientale

Durée de validité des offres: 6 Mois

Informations relatives à l'ouverture publique:

Date d'ouverture: 15/10/2026 14:00:00 (UTC+03:00) Heure d'été de l'Europe orientale

Lieu: В системата

Conditions du marché:

Le contrat doit être exécuté dans le cadre de programmes d'emplois protégés: Non

Facturation électronique: Autorisée

La commande en ligne sera utilisée: non

Le paiement électronique sera utilisé: oui

5.1.15. Techniques

Accord-cadre:

Pas d'accord-cadre

Informations sur le système d'acquisition dynamique:

Pas de système d'acquisition dynamique

5.1.16. Informations complémentaires, médiation et recours

Organisation chargée des procédures de recours: Комисия за защита на конкуренцията

Description des délais d'introduction des procédures de recours: Съгласно чл. 197, ал. 1, т. 1 от ЗОП жалба може да се подава в 10-дневен срок от изтичането на срока по чл. 100, ал. 3 от ЗОП - срещу решението за одобряване на промени в условията по обявената поръчка. Жалбата се подава до Комисията за защита на конкуренцията с копие и до Възложителя, чието решение, действие или бездействие се обжалва.

Organisation qui fournit des informations sur le cadre réglementaire général qui, en matière de fiscalité, est applicable au lieu d'exécution: Национална агенция за приходите

Adresse web de la législation fiscale: <https://portal.nra.bg/>

Organisation qui fournit des informations sur le cadre réglementaire général qui, en matière de protection de l'environnement, est applicable au lieu d'exécution: Министерство на околната среда и водите

Adresse web de la législation environnementale: <https://www.moew.government.bg/>

Organisation qui fournit des informations sur le cadre réglementaire général qui, en matière de protection du travail et de conditions de travail, est applicable au lieu d'exécution:

Министерство на труда и социалната политика

Adresse web de la législation sur l'emploi: <https://mlsp.government.bg/>

Organisation qui fournit des informations complémentaires sur la procédure de passation de marché: Главна дирекция "Гранична полиция" /ГДГП/ към Министерство на вътрешните работи /МВР/

Organisation qui fournit des précisions concernant l'introduction des recours: Комисия за защита на конкуренцията

Organisation qui reçoit les demandes de participation/candidatures: Главна дирекция "Гранична полиция" /ГДГП/ към Министерство на вътрешните работи /МВР/

Organisation qui traite les offres: Главна дирекция "Гранична полиция" /ГДГП/ към Министерство на вътрешните работи /МВР/

8. Organisations

8.1. ORG-0001

Nom officiel: Главна дирекция "Гранична полиция" /ГДГП/ към Министерство на вътрешните работи /МВР/

Numéro d'enregistrement: 129010125

Adresse postale: бул. Княгиня Мария Луиза № 46

Ville: София

Code postal: 1202

Subdivision pays (NUTS): София (столица) (BG411)

Pays: Bulgarie

Point de contact: Десислава Гуцалска

Adresse électronique: DPGutsalska@mvr.bg

Téléphone: +359 29822689

Télécopieur: +3599885867

Adresse internet: <https://www.mvr.bg/gdgp>

Profil de l'acheteur: <https://app.eop.bg/buyer/1262>

Rôles de cette organisation:

Acheteur

Organisation qui fournit des informations complémentaires sur la procédure de passation de marché

Organisation qui reçoit les demandes de participation/candidatures

Organisation qui traite les offres

8.1. ORG-0002

Nom officiel: Комисия за защита на конкуренцията

Numéro d'enregistrement: 000698612

Adresse postale: бул. Витоша № 18

Ville: София

Code postal: 1000

Subdivision pays (NUTS): София (столица) (BG411)

Pays: Bulgarie

Point de contact: Комисия за защита на конкуренцията

Adresse électronique: delovodstvo@cpc.bg

Téléphone: +359 29356113

Télécopieur: +359 29807315

Adresse internet: <http://www.cpc.bg>

Rôles de cette organisation:

Organisation chargée des procédures de recours

Organisation qui fournit des précisions concernant l'introduction des recours

8.1. ORG-0003

Nom officiel: Министерство на труда и социалната политика

Numéro d'enregistrement: 000695395

Adresse postale: ул. „Триадица“ №2

Ville: София

Code postal: 1000

Subdivision pays (NUTS): София (столица) (BG411)

Pays: Bulgarie

Point de contact: Министерство на труда и социалната политика

Adresse électronique: e-uslugi@mlsp.government.bg

Téléphone: +35928119412

Adresse internet: <https://mlsp.government.bg/>

Rôles de cette organisation:

Organisation qui fournit des informations sur le cadre réglementaire général qui, en matière de protection du travail et de conditions de travail, est applicable au lieu d'exécution

8.1. ORG-0004

Nom officiel: Министерство на околната среда и водите

Numéro d'enregistrement: 000697371

Adresse postale: бул. „Княгиня Мария Луиза“ 22

Ville: София

Code postal: 1000

Subdivision pays (NUTS): София (столица) (BG411)

Pays: Bulgarie

Point de contact: Министерство на околната среда и водите

Adresse électronique: edno_gishe@moew.government.bg

Téléphone: +359 2 940 60 00

Adresse internet: <https://www.moew.government.bg/>

Rôles de cette organisation:

Organisation qui fournit des informations sur le cadre réglementaire général qui, en matière de protection de l'environnement, est applicable au lieu d'exécution

8.1. ORG-0005

Nom officiel: Национална агенция за приходите

Numéro d'enregistrement: 131063188

Adresse postale: бул. „Княз Александър Дондуков“ № 52

Ville: София

Code postal: 1000

Subdivision pays (NUTS): София (столица) (BG411)

Pays: Bulgarie

Point de contact: Национална агенция за приходите

Adresse électronique: infocenter@nra.bg

Téléphone: +359 700 18 700

Adresse internet: <https://portal.nra.bg/>

Rôles de cette organisation:

Organisation qui fournit des informations sur le cadre réglementaire général qui, en matière de fiscalité, est applicable au lieu d'exécution

10. Changement

Version de l'avis antérieur à modifier

:

4ead95ea-8ae1-4cfe-98d7-ba8634448fc2-01

Principale raison du changement

:

Mise à jour d'informations

Description

:

Допусната техническа грешка в Техническа спецификация (Приложение 1.4 към документацията за възлагане на обществената поръчка) за обособена позиция № 4.

10.1. Changement

Identifiant de la section: LOT-0004

Description des changements: Допусната техническа грешка в Техническа спецификация (Приложение 1.4 към документацията за възлагане на обществената поръчка) за обособена позиция № 4.

Les documents de marché ont été modifiés le: 08/09/2026

Informations relatives à l'avis

Identifiant/version de l'avis: c803e0b2-90e8-4a1f-9240-17a4527c7ad5 - 01

Type de formulaire: Mise en concurrence

Type d'avis: Avis de marché ou de concession – régime ordinaire

Sous-type d'avis: 16

Date d'envoi de l'avis: 09/09/2026 16:29:58 (UTC+03:00) Heure d'été de l'Europe orientale

Langues dans lesquelles l'avis en question est officiellement disponible: bulgare

Numéro de publication de l'avis: 626771-2026

Numéro de publication au JO S: 176/2026

Date de publication: 11/09/2026